Vox Neerlandica

muziek van Nederlandse componisten

Woerdens Vocaal Ensemble

met medewerking van
Saxofoonkwartet Saxofour
Jeroen de Haan Orgel

André Vis Dirigent

Foto Wil Groot-Bruinderink

Bodegraven 2 oktober 2011 Schiedam 8 oktober 2011 Woerden 9 oktober 2011

Programma

Domine, ne memineris	Jacobus Clemens non Papa (~1510-1555)
Laetatus Sum	Jacobus Vaet (~1529-1567)
Tulerunt Dominum Meum (met saxofoonkwartet)	Josquin des Prez (1445-1521)
Intermezzo saxofoonkwartet	Christe Eleison - Palestrina/Lemarc Variations on a theme by Sweelinck - Richer Quator en Fa min: menuet; finale (fuga à 2 soggeti) - Haydn/Walter
Maria Antifonen (met orgel)	Herman Strategier (1912-1988)

PAUZE

Salve Regina (1923)	Anton Verheij (1871-1924)
Hemelsch Vader (1964)	Jaap Geraedts (1924-2003)
Intermezzo orgel	Agnus Dei (Jaap Dragt)
Intermezzo saxofoonkwartet	Canzona (1965) - Heppener Lakme: Bloemenduet - Delibes/Koda 5 Romances sans paroles: Allegro ma non troppo (op 38 nr 2); Presto (op 103 nr 3) - Mendelssohn/Fagant
Magnificat (met orgel)	Hendrik Andriessen (1892-1981)
Psaume 121 (1962)	Daan Manneke (*1939)
Evangeliemotet ‘Christe du Lamm Gottes’ (2000) (met orgel)	

Woerdens Vocaal Ensemble

Sopraan

Ineke Boekeloo
Pauline Bruné
Paula van Cadsand
Charlotte van Lijnden
Corrie van Loenhoud
Els Wieringa

Alt

Lenie de Jongh
Regina Lievaart
Mariët van Rossum
Lidy van Vliet
Roelanda van Vliet

Tenor

David van de Braak
Theo Emke
Jan Arie Oudshoorn
Harry de Rijk
Henk Theune

Bas

Wim Looyestijn
Arjan Soede
Andries Stam
Bas Verberne

Dirigent
André Vis

Organist
Jeroen de Haan

Saxofour
Jeroen de Jong - sopraansaxofoon
Kees Schrauwen - altsaxofoon
Anneke Wilzing - tenorsaxofoon
Laetitia Hage - baritonsaxofoon

Elk project van het Woerdens Vocaal heeft zijn eigen thema. Ditmaal heet het project Vox Neerlandica, met op het programma een spannende en interessante afwisseling van louter muziek van Nederlandse componisten.

Bij vocale muziek wordt er al snel gedacht aan Italiaanse, Duitse of Franse componisten, maar het waren de Nederlanders (de *Oltramontani*) die aan de wieg stonden van de muzikale ontwikkeling die later geheel Europa zou gaan beheersen. Voorbeelden hiervan horen we in de motetten van de renaissancecomponisten **Jacobus Vaet** en **Jacobus Clemens non Papa**.

Na deze werken maken we een grote sprong in de tijd en belanden we in de twintigste eeuw met composities van **Anton Verheij**, **Hendrik Andriessen** en **Herman Strategier**. De muziek van deze componisten kenmerkt zich door de Franse invloeden die we terughoren in hun harmonieën. Een goed voorbeeld hiervan is het spetterende *Magnificat* van **Hendrik Andriessen** waar grote akkoorden voor het orgel en gekruide harmonieën voor het koor voor een waar spektakel zorgen.

Een hedendaagse tegenhanger van dit werk vinden we in het in 2000 gecomponeerde evangeliemotet *Christe du Lamm Gottes* van **Daan Manneke**. Ook in deze compositie spelen koor en orgel een gelijkwaardige rol, maar de uitwerking van dit gegeven is geheel anders. De oplettende luisteraar zal in deze compositie ook nog enkele Bach-citaten kunnen ontwaren.

Naast het Woerdens Vocaal Ensemble verlenen de organist Jeroen de Haan en het saxofoonkwartet Saxofour hun medewerking. Behalve dat Saxofour als kwartet te horen zal zijn, zal het samen met het koor het achtstemmige motet *Tulerunt Dominum Meum* van **Josquin des Prez** ten gehore brengen.

Domine, ne memineris (Jacobus Clemens non Papa)

Domine, ne memineris iniquitatum
nostrarum antiquarum,
cito anticipent nos misericordiae tuae,
quia pauperes facti sumus nimis.

Adjuva nos, Deus salutaris noster:
et propter gloriam nominis tui, Domine,
libera nos et propitius esto peccatis
nostris, propter nomen tuum.

O Heer, reken ons de zonden van
vroeger niet aan,
toon erbarmen en haast U,
want onze ellende is groot.

Help ons God, bevrijd ons,
tot eer van Uw roemrijke naam,
red ons en bedek onze zonden,
omwille van Uw naam.

Lætatus Sum (Jacobus Vaet)

Lætatus sum in his,
quae dicta sunt mihi:
In domum Domini ibimus.
Stantes erant pedes nostri,
in atriis tuis Jerusalem.
Jerusalem, quae ædificatur ut civitas:
cuius participatio eius in idipsum.
Illuc enim ascenderunt tribus,
tribus Domini:
testimonium Israel
ad confitendum nomini Domini.
Quia illic sederunt sedes in iudicio,
sedes super domum David.
Rogate quae ad pacem sunt
Jerusalem:
et abundantia in diligentibus te:
Fiat pax in virtute tua:
et abundantia in turribus tuis.
Propter fratres meos et
proximos meos,
Propter domum Domini Dei nostri,
loquebar pacem de te:
quaesivi bona tibi.
Gloria Patri et Filio
et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio
et nunc et semper,
et in sæcula sæculorum.
Amen.

Verheugd was ik
toen ik hoorde:
‘Wij gaan naar het huis van de Heer,’
Verheugd ben ik, nu onze voeten staan
binnen uw poorten, Jeruzalem.
Jeruzalem, als een stad gebouwd,
hecht en dicht opeen.
Daar komen de stammen samen,
de stammen van de Heer,
om Israëls plicht te vervullen,
te prijzen de naam van de Heer.
Daar zetelt het gerecht,
daar troont het huis van David.
Vraag om vrede voor Jeruzalem:
‘Dat rust hebben
wie van u houden,
dat vrede heerst binnen uw muren
en rust in uw vesting.’
Om mijn verwanten en vrienden,
zeg ik: ‘Vrede zij u’,
om het huis van de Heer, onze God,
wens ik u al het goede.

Eer zij de Vader en de Zoon
en de Heilige Geest,
zoals het was in het begin,
en nu en altijd,
en in de eeuwen der eeuwen.
Amen.

Tulerunt Dominum Meum (Josquin des Prez)

Tulerunt Dominum meum,
et nescio ubi posuerunt eum.

Dicunt ei angeli:
'Mulier, quid ploras?
Surrexit, sicut dixit,
praecedet vos in Galilaeam,
ibi eum videbitis, alleluja.'
Cum ergo fleret, inclinavit se,
et perspexit in monumentum,
et vidit duos angelos sedentes,
qui dicunt ei:
'Praecedet vos in Galilaeam,
'ibi eum videbitis, alleluja.'

Ze hebben mijn Heer meegenomen
En ik weet niet waar ze Hem
neergelegd hebben.
De engelen zeiden tegen haar:
‘Vrouw, waarom weent gij?
Hij is verrezen, zoals Hij gezegd heeft.
Hij gaat u voor naar Galilea,
daar zult gij Hem zien, alleluia.’
En toen ze dit gezegd had,
bukte ze zich en keek in het graf
en zag twee engelen zitten,
die tegen haar zeiden:
‘Hij gaat u voor naar Galilea
Daar zult gij Hem zien, alleluia.’

Maria Antifonen (Herman Strategier)

***I. Alma Redemptoris Mater*,**
quae pervia cæli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti,
surgere qui curat, populo;
tu quae genuisti, natura mirante,
tuum sanctum Genitorem,
Virgo prius ac posterius,
Gabrielis ab ore sumens illud Ave,
peccatorum miserere.

Verheven Moeder van de Verlosser,
die altijd zijt de open deur des hemels
en sterre der zee, kom het volk te hulp
dat valt en poogt op te staan.
Gij die tot verwondering van de natuur
Uw heilige Schepper hebt gebaard en
maagd zijt gebleven;
Gij die door Gabriël zijt begroet,
ontferm U over ons, zondaars.

***II. Ave Regina cœlorum*,**
ave Domina Angelorum:
salve radix, salve porta,
ex qua mundo lux est orta:
Gaude Virgo gloriosa,
super omnes speciosa,
vale, o valde decora,
et pro nobis Christum exora.

Wees gegroet, Koningin der hemelen,
wees gegroet, Meesteres der engelen:
gegroet, Gij poort, waaruit
aan de wereld het licht is verschenen.
Verheug U, roemrijke Maagd,
boven alles schoon:
gegroet, heerlijke schone,
en bid voor ons bij de Christus.

***III. Regina cœli*,**
lætare, alleluia,
quia quem meruisti portare,
alleluia,
resurrexit, sicut dixit,
alleluia,
ora pro nobis Deum, alleluia.

Koningin des Hemels,
verheug U, alleluja,
omdat Hij, die Gij waardig geweest zijt
te dragen, alleluja,
verrezen is, zoals Hij gezegd heeft,
alleluja,
Bid voor ons tot God, alleluja.

***IV. Salve, Regina*,**
Mater misericordiae,
vita, dulcedo, et spes nostra,
salve.
Ad te clamamus,
exsules filii Evae.
Ad te suspiramus, gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.
Eia, ergo, advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos ad nos
converte; et Iesum, benedictum
fructum ventris tui, nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, o pia,
o dulcis Virgo Maria.

Wees gegroet, Koningin,
Moeder van barmhartigheid;
ons leven, onze vreugde en onze hoop,
wees gegroet.
Tot U roepen wij, ballingen,
kinderen van Eva;
tot U smeken wij, zuchtend en wenend
in dit dal van tranen.
Daarom dan, onze voorspreekster,
sla op ons Uw barmhartige ogen; en
toon ons, na deze ballingschap,
Jezus de gezegende vrucht van Uw
schoot.
O goedertieren, o liefdevolle,
o zoete Maagd Maria.

* * * PAUZE * * *

Salve Regina (Anton Verheij) (vertaling zie hierboven)

Hemelsch Vader (Jaap Geraedts)

Hemelsch vader, dijns naems eere
Zij geheilight meer en meere
Naedere dijn eeuwigh rijck;
Gelde dijn gebod, gelijck Boven, so alom beneden;
Daghelijckx voedt onse leden;
Houdt ons onser schulden vrij,
Soo wij willen wien het zij.
Laet ons verre van 't gequell zijn.
Des te benijders van ons welzijn,
Want het hemelsche beleid,
Hoort dij in der eeuwigheid.
Amen.

Magnificat (Hendrik Andriessen)

Magnificat anima mea Dominum
Et exultavit spiritus meus in Deo
salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillæ suæ:

ecce enim ex hoc beatam me dicent
omnes generationes.
Quia fecit mihi magna qui potens est,
et sanctum nomen eius.
Et misericordia eius a progenie in
progenies timentibus eum.
Fecit potentiam in bracchio suo,
dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede
et exaltavit humiles.
Esurientes implevit bonis
et divites dimisit inanes,

Suscepit Israel puerum suum
recordatus misericordiæ suæ,
Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius in sæcula.

Mijn ziel prijst en looft de Heer,
mijn hart juicht om God,
mijn redder:
Hij heeft oog gehad voor mij,
zijn minste dienares.
Alle geslachten zullen mij voortaan
gelukkig prijzen,
ja, grote dingen heeft de Machtige voor
mij gedaan, heilig is Zijn naam.
Barmhartig is Hij, van geslacht op
geslacht, voor al wie Hem vereert.
Hij toont zijn macht en de kracht van
Zijn arm en drijft uiteen wie zich
verheven wanen.
Heersers stoot Hij van hun troon
en wie gering is geeft Hij aanzien.
Wie honger heeft overlaadt Hij met
gaven, maar rijken stuurt Hij weg met
lege handen.
Hij trekt zich het lot aan van Israël, Zijn
dienaar, zoals Hij aan onze voorouders
heeft beloofd:
Hij herinnert zich Zijn barmhartigheid
jegens Abraham en Zijn nageslacht,
tot in eeuwigheid.

Psaume 121 (Daan Manneke)

Je lève mes yeux sur les montagnes
D'ou me viendra le secours
Le secours me vient de l'Eternel, qui a
fait les cieux et la terre
L'Eternel te gardera de tout mal.
Il gardera ton âme,
L'Eternel gardera ton départ en ton
arrivée, dès maintenants et à jamais
Gloire soit au Père au Fils au Saint
Esprit,
comme elle était à l'origine,
maintenant et toujours,
et pour les siècles des siècles. Amen.

Ik hef mijn ogen op naar de bergen.
Vanwaar komt mijn hulp?
Mijn hulp komt van de Eeuwige,
die hemel en aarde gemaakt heeft.
De Eeuwige behoedt u voor alle kwaad.
Hij behoedt uw ziel,
Hij behoedt uw vertrek en aankomst
voor nu en altijd.
Eer zij de Vader en de Zoon
en de Heilige Geest,
zoals het was in het begin,
en nu en altijd,
en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Christe du Lamm Gottes (Daan Manneke)

Toen kwamen zij in Jericho.
Maar toen Jezus vergezeld van zijn leerlingen en een grote menigte weer uit Jericho wegtrok,
zat een blinde bedelaar Bartimeüs, de zoon van Timeüs, langs de weg.
Toen hij hoorde dat het Jezus de Nararener was, begon hij luidkeels
te roepen: ‘Zoon van David, heb medelijden met mij!’
Velen snauwden hem toe te zwijgen, maar hij riep nog veel harder:
‘Zoon van David, heb medelijden met mij!’
Jezus bleef staan en zei: ‘Roep hem eens hier.’
Ze riepen hem en zeiden: ‘Sta op, hij roept u.’
Hij wierp zijn mantel af, sprong overeind en ging naar Jezus toe.
Jezus vroeg hem: ‘Wat wilt u dat ik voor u doe?’
De blinde antwoordde hem: ‘Rabboeni, dat ik zien kan.’
Jezus zei tot hem: ‘Ga, uw geloof heeft u genezen.’
Terstond kon hij zien en hij sloot zich bij hem aan op zijn weg.

André Vis studeerde aan het Rotterdams Conservatorium orgel en kerkmuziek. Orgel studeerde hij bij Ben van Oosten en kerkmuziek bij Henk van Gelder, Arie Hoek en Folkert Grondsma.
Zijn eerste aanstelling was in Leidschendam. Hier werkte hij zowel in de Kruisheuvelkerk als in de Dorpskerk als cantor-organist. In 2003 en 2010 nam hij deel aan de Le Pavillion international conductors courses in Amsterdam. In 2004 begon hij met de studie koordirectie aan de hogeschool IDE bij Joop Schets, waar hij in 2008 zijn diploma koordirectie eerste fase behaalde. In juni 2011 slaagde hij voor de tweede fase.
Als organist-dirigent is hij verbonden aan de Onze Lieve Vrouw Hemelvaartkerk, de kerk van de parochie van Maria van Eik en Duinen te Den Haag. Daarnaast is hij dirigent van COV Scheveningen en het Drunens gemengd koor Vivace.
🌍 *www.andrevis.nl*

Jeroen de Haan werkte tot 2003 in het bedrijfsleven. Hierna wijdde hij zich fulltime aan zijn opleiding aan de Hogeschool voor muziek en dans in Rotterdam (voorheen het Rotterdams Conservatorium). Daar studeerde hij orgel bij Aart Bergwerff en kerkmuziek bij Aart Bergwerff, Hans van Gelder en Arie Hoek. In de zomer van 2005 studeerde hij af. Jeroen de Haan is cantor-organist van de Evangelisch-Lutherse kerk in Woerden en is dirigent van het kamerkoor "Sjir Chadasj" in Hazerswoude-Dorp.
Jeroen de Haan is lid van de "Liturgische Kring". Als docent is hij actief bij de cursus kerkmuziek van de Protestantse Kerk in Nederland; in die hoedanigheid doceert hij in Den Haag de vakken orgelbouw en gemeentezangbegeleiding. In de zomer van 2010 maakte hij een radio-opname voor de IKON-radio; op het orgel van de St. Nikolai in Halmstad (Zweden) speelde hij werken van Jaap Dragt. In het najaar van 2010 verscheen, op zijn eigen label ‘Passo di gallo’, zijn eerste CD met daarop werken van Hollandse componisten. In de zomer van 2011 maakte hij zijn debuut in Stockholm.
🌍 *www.jeroendehaan.net*

Saxofour mag na het winnen van het prestigieuze Selmer saxofoon-kwartetten-concours zich een van de beste amateur saxofoon-kwartetten van Nederland noemen. Het kwartet, dat al zo'n twintig jaar bestaat, richt zich vooral op het (licht) klassieke repertoire maar maakt ook graag uitstapjes naar jazz- en filmmuziek.
Saxofour streeft naar een mooie en homogene klankkleur en dit komt goed tot uiting in de regelmatige samenwerking met verschillende koren. Ook concerten in België, Duitsland en Zwitserland zijn een regelmatig terugkerend gebeuren. Als rasechte Brabantse muzikanten beseffen zij dat gezelligheid en speelplezier een uitstekende basis zijn voor een mooie samenklank.
Saxofour wordt gevormd door Jeroen de Jong op sopraansaxofoon, Kees Schrauwen op altsaxofoon, Anneke Wilzing op tenorsaxofoon en Laetitia Hage op baritonsaxofoon.

Het **Woerdens Vocaal Ensemble** is een projectkoor dat in 1998 is opgericht. Het bestaat uit ervaren amateur-zangers die zelfstandig de muziek instuderen. De samenstelling en grootte van het koor wisselt per project, wel is er een vaste kern van zangers. Het koor brengt muziek uit verschillende stijlperioden ten gehore, voor een belangrijk deel religieuze muziek, die zowel polyfoon als homofoon van karakter kan zijn.

Ons volgende project is een **Passieproject**. In de laatste twee weekenden van maart 2012 zullen wij drie concerten geven in Woerden, Schiedam en Den Haag. Op het programma staat prachtige passiemuziek van o.a. Lotti, Bruckner, Palestrina, Allegri en Vermeeren. Voor dit project zoeken wij nog nieuwe zangers. Wij repeteren in Woerden op woensdagavonden vanaf 16 november. Auditie op afspraak.

Heb je belangstelling om met ons mee te doen, neem dan contact op met Lidy van Vliet.
☎ (0348) 483 947
lidyvanvliet@hotmail.com
www.woerdensvocaalensemble.nl

Dit concert werd mede mogelijk gemaakt door de gewaardeerde bijdragen van

VSB Fonds Woerden

Fonds Schiedam Vlaardingen e.o.

kfHein,fonds

Prins Bernhard Cultuurfonds geeft cultuur de kans

Sint Franciscus Stichting Woerden

Wij danken onze vaste sponsoren hartelijk voor hun bijdragen.

BRIL service

'Voor brillen en contactlenzen'
Rijnstraat 38b, 3441 BV Woerden
☎ (0348) 422055 🌍 *www.brilservice.nl*

美華 CHINEES-INDISCH RESTAURANT 酒家
Mei Wah

Tournoysveld 79c, 3443 ES Woerden
☎ (0348) 417372 🌍 *www.meiwah.eu*

DE KONING
HOVENIERS

Oosteinde 68, 3466 LB Waarder
☎ (0348) 501166 🌍 *www.dekoninghoveniers.nl*

natuur WINKEL

Nieuwstraat 3-5, 3441 EA Woerden
☎ (0348) 418882 🌍 *www.natuurwinkel.nl*

Schoonheidssalon Annemarie van Maurik

Vaartuigenlaan 57, 3448 WL Woerden
☎ (0348) 411422 🌍 *www.annemarievanmaurik.nl*

STOMERIJ
TIP-TOP
Leidsestraatweg 38, 3443 BV Woerden
☎ (0348) 413324

Gerla's Haarstudio
Boerendijk 6, 3442 AH Woerden
☎ (0348) 417125 🌍 *www.gerlashaarstudio.nl*

Chouette
Voorstraat 88A, 3441 CP Woerden
☎ (0348) 432778 🌍 *www.chouette.eu*

Woerdens Vocaal Ensemble

© 2011, Woerdens Vocaal Ensemble